

NO.4, 2015

Oct.-Dec., 2015

News Bulletin of CCCME



China Chamber of Commerce for
Import and Export of Machinery
and Electronic Products (CCCME)
中国机电产品进出口商会

CONTENTS

- **CCCME held the Fourth CICA Business Forum and Founding Assembly of CICA Business Council**
机电商会成功主办第四届亚信商务论坛暨亚信实委会成立大会
- **CCCME organized economic and trade promotion delegation to visit Russia**
机电商会组织经贸投资促进团访俄
- **CCCME held delegation to visit Romanian government**
机电商会组织企业代表团拜访罗马尼亚政府部门
- **CCCME organized the Ninth Sino-Japan energy saving and environmental protection seminar**
机电商会承办第九届中日节能环保综合论坛等活动
- **Cross-Strait Electronics Show 2015 was held in Taipei**
2015 海峡两岸电子展在台北举办
- **Vice president Wang Guiqing met with Jordanian Ambassador in China**
王贵清副会长会见约旦哈希姆王国驻华大使
- **CCCME successfully held China-Russia innovation and industrial investment forum**
我会中俄工业创新与产业投资合作论坛举办
- **CCCME held Romanian business opportunity seminar**
我会举办罗马尼亚商业机会研讨会
- **President Zhang Yujing attended the second meeting of Sino-German Economic Advisory Committee as well as the Prime Ministers and Sino-German Economic Advisory Committee Symposium**
张钰晶会长出席中德经济顾委会二次会议及两国总理与中德顾委会座谈会
- **Vice President Shi Yonghong attended 2015 Chinese-British aviation working group annual meeting**
Vice President Shi Yonghong attended 2015 Chinese-British aviation working group annual meeting
石永红副会长参加中英航空合作工作组 2015 年会
- **President Zhang Yujing met with the Vice President of Corporate Affairs and Business Development of Whirlpool**
张钰晶会长会见美国惠而浦全球副总裁一行
- **Vice President Shi Yonghong met with the Senior Vice President of LafargeHolcim**
石永红副会长会见拉法基豪瑞集团高级副总裁一行
- **CCCME held Indian development opportunity seminar**
我会在京举办印度发展机遇研讨
- **CCCME organized 2015 China Yiwu International Manufacturing Equipment Expo**
机电商会举办 2015 中国义乌国际装备博览会
- **CCCME held 2015 Rail Metro China Expo**
机电商会主办 2015 国际铁路轨道交通展
- **CCCME held the 11th China-Korea Technomart**
机电商会承办第 11 届中韩技术展示暨洽谈会
- **China-Greek ship building companies have B2B match making meeting**
中国希腊船舶企业开展交流对接活动
- **Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Office visited Taitung**
我会台北办事处主任一行赴台东等地参访

■ **CCCME Taipei Office had exchange meeting with Taiwan Association of Machinery Industry**

我会台北办事处与台湾机械公会开展交流

■ **Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Officemet with the Deputy Mayor of Anqing, Anhui Province**

我会台北办事处主任会见安徽省安庆市副市长一行

■ **Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Officemet with the General Secretary of Taiwan Electrical and Electronic Manufacturers' Association**

我会台北办事处主任会见台电公会秘书长一行

■ **CCCME Taipei Office held the Mainland trade market expanding seminar**

我会台北办事处举办拓展大陆贸易市场交流座谈会

■ **CCCME Taipei Office visited Hsinchu and Taichung**

我会台北办事处赴新竹、台中等地参访调研

■ **CCCME Taipei Office organized the Mainland offices in Taiwan to have networking with SEF**

我会台北办事处组织大陆在台机构企业与海基会交流联谊

■ CCCME held the Fourth CICA Business Forum and Founding Assembly of CICA Business Council

The Fourth Business Forum of Conference on Interaction and Confidence Building Measures in Asia (hereinafter referred to as CICA) Business Council and the Founding Assembly of CICA Business Council was held in Beijing from November 24th- 25th by CCCME. It was attended by more than 230 representatives from government, financial institutions, business enterprises and diplomats from CICA Member States. The Fourth CICA Business Forum focused on promoting infrastructure interconnectivity, financial and industrial investment as well as SMEs cooperation among Member States. Representatives from more than 60 organizations in 10 countries participated in the match making meeting. And Member States delegates discussed the Outcome Documents jointly and made working plan for the future.



机电商会成功主办第四届亚信商务论坛暨亚信实委会成立大会

11月24-25日,机电商会在京成功主办了第四届亚洲相互协作与信任措施会议(简称“亚信”)商务论坛暨亚信实业家委员会(简称“实委会”)成立大会。亚信实委会董事会成员以及来自亚信成员国政府部门、金融机

构、企业和驻华使馆的230余名代表出席会议。参会代表围绕“促进亚信成员国在基础设施互联互通和‘一带一路’、金融及产业投资合作、中小企业合作”三个主要议题进行专题发言。来自10个国家的60多位机构和企业代表进行对口洽谈。亚信实委会成员国代表共同讨论大会成果文件,明确了实委会今后工作方向并制定了初步工作计划。

■ CCCME organized economic and trade promotion delegation to visit Russia

Invited by Russian chamber, CCCME organized nearly 30 enterprises in power, oil chemistry, transportation, construction and machinery manufacturing to visit Russia on December 6-9th. In order to enhance the relation of Silk Road Economic Belt construction and China-Russia economic developing strategy like Euro-Asia Economic Community, the delegation had a concrete contact with local government, business and industrial association, and held seminar and B2B match making meeting successfully.



机电商会组织经贸投资促进团访俄

为推动丝绸之路经济带建设与欧亚经济共同体等中俄经济发展战略的对接,促进我国企业参与俄罗斯发展战略规划,应俄方商会邀请,机电商会于12月6-9日组织近30家电力、石化、交通、建筑、机械制造等领域企业访俄,广泛接触俄政府、商协会和工商界,举办系列研讨会和企业对接活动,取得预期成果。

■ CCCME held delegation to visit Romanian government

On December 9-11th, CCCME held delegation to Romania and visited Ministry of Economy, Commerce and Relations with the Business Environment, Ministry of Energy and Ministry of Transportation, and met the State Secretaries Mr.

Florin Vodita, Mr. Cristian Busu and Mr. Alexandru Cuc respectively. President Zhang Yujing and senior managers from more than 10 companies participated, including Harbin Electric Corporation, China Construction First Building Corporation, Sinohydro Group, CRRC, China Communications Construction Corporation, YTO Group and so on.



机电商会组织企业代表团拜访罗马尼亚政府部门

12月9-11日，我会组织企业代表团访问罗马尼亚，并拜访罗经济、贸易与商界关系部（简称经济部）、能源部及交通部。经济部国务秘书弗洛林·沃迪策（Florin Vodita）、能源部国务秘书克里斯蒂安·布索（Cristian Busu）和交通部国务秘书亚历山德鲁·库克（Alexandru Cuc）分别会见中方代表团并与参会代表进行了充分有效的交流。张钰晶会长及哈电国际、中建一局、中国水电、中车国际、中国交建、中国广核、一拖集团等10余家企业的高层领导参加拜会。

industry and enterprises to the forum and held on-term trade penal discussion. The delegation also had site visit to abandoned vehicle disassembling and recycling company and sludge treatment company.

机电商会承办第九届中日节能环保综合论坛等活动

11月29日，由国家发改委、商务部和日本经济产业省、日中经济协会共同举办的第九届中日节能环保综合论坛在东京召开。受商务部委托，我会组织37名政府代表、专家及企业家参加论坛，举办长期贸易分论坛，并对日报废汽车拆解与回收和污泥污水处理相关企业进行了实地考察。

■ Cross-Strait Electronics Show 2015 was held in Taipei

On October 6-9th, Cross-Strait Electronics Show 2015 was held in Taipei. This is the 13th consecutive year for CCCME to participate since 2003. More than 70 companies from Guangdong, Fujian, Zhejiang and Anhui participated in the fair. The exhibition covers indicating meters, digital equipment, cable, new energy equipment, telecom equipment and so on.

2015 海峡两岸电子展在台北举办

10月6-9日，2015海峡两岸电子展于在台北举办，这是机电商会自2003年起连续第13次组织大陆企业赴台参展。来自广东、福建、浙江、安徽等地的70余家企业参展，展品包括电子元器件、仪器仪表、数控设备、电线电缆、新能源设备、通讯设备等，具有较高的科技含量和行业代表性。

■ Vice president Wang Guiqing met with Jordanian Ambassador in China

On October 12th, Vice President Wang Guiqing met with Ambassador of the Embassy of The Hashemite Kingdom of Jordan to China. The two sides had a deep exchange in the industry of thermal power generating, wind power and PV power. Four Chinese PV companies presented their achievement and application in agriculture production.

- CCCME organized the Ninth Sino-Japan energy saving and environmental protection seminar
On 29th of November, the Ninth Sino-Japan energy saving and environmental protection seminar was held in Tokyo by Chinese NDRC, MOFCOM and Japanese Ministry of economy, trade and industry and Japan-China Economic Association. Entrusted by MOFCOM, CCCME organized 37 representatives of government,



王贵清副会长会见约旦哈希姆王国驻华大使

10月12日，王贵清副会长会见了约旦哈希姆王国驻华大使叶海亚·卡拉莱先生。双方就火电、风电及光伏发电等领域合作进行深入探讨和交流，国内四家光伏企业代表展示了各自在光伏农业应用领域的业绩和经验。

■ CCCME successfully held China-Russia innovation and industrial investment forum

On October 12th, in the frame of the second China-Russia Exposition, CCCME successfully held China-Russia Innovation and Industrial Investment Forum in Harbin. The theme of the forum is innovation and industrial investment. More than 240 representatives from the government, enterprises, financial institutions and scientific institutions of the two countries participated in the forum.



我会中俄工业创新与产业投资合作论坛举办

10月12日，我会在第二届中国-俄罗斯博览会框架下，在哈尔滨举办了中俄工业创新与产业投资合作论坛。论坛以工业创新和产业投资为主题。两国政府、企业、金融机构和科研院所代表240多人参会。

■ CCCME held Romanian business opportunity seminar

On October 21st, during the Romanian Minister of Economy, Trade and Tourism's visit in China, CCCME cohosted Romanian business opportunity seminar with the Romanian Embassy in Beijing. President Zhang Yujing, Minister Mihai Tudose, Ambassador Toru Costea and more than 200 entrepreneurs of the two nation participated.



我会举办罗马尼亚商业机会研讨会

10月21日罗马尼亚经济、贸易和旅游部长访华之际，我会与罗马尼亚驻华使馆在京举办罗马尼亚商业机会研讨会。张钰晶会长、罗经济、贸易和旅游部长米哈伊·图多塞、罗驻华大使多鲁·科斯塔亚等政府部门领导及中罗企业家代表200余人参会。

■ President Zhang Yujing attended the second meeting of Sino-German Economic Advisory Committee as well as the Prime Ministers and Sino-German Economic Advisory Committee Symposium

On October 30th, the second meeting of Sino-German Economic Advisory Committee as well as the Prime Ministers and Sino-German Economic Advisory Committee Symposium was held in Hefei, Anhui Province. Chinese Premier Li Keqiang and German Chancellor Angela Merkel attended the event and had dialogue with entrepreneurs from the two countries. President Zhang Yujing, the only Chinese industrial organization representative of Sino-German Economic Advisory Committee, delivered a speech on behalf of Chinese member companies.



张钰晶会长出席中德经济顾问委员会二次会议及两国总理与中德顾问委员会座谈会

10月30日,中德经济顾问委员会第二次全体会议、两国总理与中德经济顾问委员会座谈会在安徽合肥召开。国务院总理李克强与德国总理默克尔共同出席中德经济顾问委员会座谈会,并同两国企业家代表对话交流。机电商会会长张钰晶作为中德经济顾问委员会(以下简称顾委会)中方唯一的行业组织代表参加上述会议,并代表机电商会会员企业,就中德企业合作议题发表了意见。



石永红副会长参加中英航空合作工作组 2015 年会

10月26日-30日,中英航空合作工作组2015年度会议在英国伦敦召开,我会石永红副会长率西安阎良航空基地管委会、中航工业集团、商飞、西飞等中方代表参会。1997年中英双方在经贸联委会项下设立航空航天合作工作组,2005年双方签署合作备忘录,约定轮流召开工作组年度会议,中英航空航天工作组秘书处设在机电商会。

■ Vice President Shi Yonghong attended 2015 Chinese-British aviation working group annual meeting

October 26-30th, 2015 Chinese-British aviation working group annual meeting was held in London, UK. Vice President Shi Yonghong led the delegation of representatives from CAIB, AVIC, COMAC and AVIC Xi'an Aircraft Industry Company to the meeting. Chinese-British aviation working group was established under Sino-British Economic and Trade Joint Commission in 1997, and the bilateral MOU was signed in 2005 with the working group annual meeting held alternately. The secretariat of working group was set in CCCME.

■ President Zhang Yujing met with the Vice President of Corporate Affairs and Business Development of Whirlpool

President Zhang Yujing met with Mr. Lee Ian, Vice President of Corporate Affairs and Business Development of Whirlpool. Mr. Lee introduced the market and developing strategy of Whirlpool. President Zhang said, CCCME boasted a great number of member companies in domestic electric appliances, and CCCME was willing to keep in touch with Whirlpool and push the concrete cooperation with Chinese member companies.



张钰晶会长会见美国惠而浦全球副总裁一行

11月6日,张钰晶会长会见来访的美国惠而浦公司全球副总裁李彦一行。李彦副总裁介绍了惠而浦在全球的经营情况及发展战略。张会长表示,我会拥有大批家电行业的会员企业,希望与惠而浦公司保持密切联系并推动与中方企业开展互动。

■ Vice President Shi Yonghong met with the Senior Vice President of LafargeHolcim

On November 12th, Vice President Shi Yonghong met with Mr. Nicolas Swetchine, the Head of Infrastructure Markets & International Key Accounts. Mr. Shi extended the willingness to enhance the cooperation between Lafarge and CCCME member companies.



石永红副会长会见拉法基豪瑞集团高级副总裁一行

11月12日,石永红副会长会见来访的拉法基豪瑞集团(2015年由原法国拉法基集团与瑞士豪瑞集团合并而成)高级副总裁尼古拉斯施维勤一行三人。石永红副会长表示商会愿为增进会员企业与拉法基豪瑞集团合作提供帮助。

■ CCCME held Indian development opportunity seminar

On November 17th, together with CII, Indian Embassy in China, CCCME held seminar with the theme of "India: waiting for your next developing opportunity". Vice President Shi Yonghong, Indian Commercial Counselor Mrs. Namgya C. Khampa delivered speech. The seminar was joined in by more than 70 entrepreneurs from the two countries.

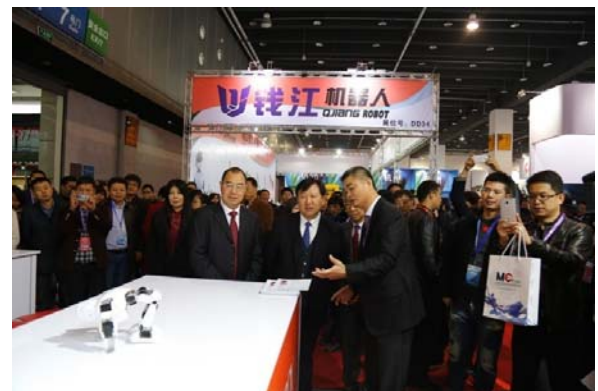


我会在京举办印度发展机遇研讨

11月17日,我会与印度工业联合会、印度驻华大使馆在京共同举办主题为“印度:寻求您下一站发展机遇”研讨会。我会石永红副会长、印度驻华商务参赞康楠女士等出席研讨会并致辞。中印企业家代表共70余人参会。

■ CCCME organized 2015 China Yiwu International Manufacturing Equipment Expo

2015 China Yiwu International Manufacturing Equipment Expo was held in Yiwu International Exhibition Hall from November 30th to December 3rd. CCCME and HK Adsale Group were responsible for the fair. The theme of the fair was Intelligence, Green and Environmental Protection. The new trend and achievement of global manufacturing industry were well showcased.



机电商会举办 2015 中国义乌国际装备博览会

中国义乌国际装备博览会于11月30日至12月3日在义乌国际博览中心举行,由浙江省政府和中国人工智能学会主办,机电商会和香港雅式展览服务有限公司为展务执行机构。本届装博会突出“智能、绿色、环保”主题,全方位展示全球装备制造业新成果、新趋势。

■ CCCME held 2015 Rail Metro China Expo

Co-hosting with UBM, CRTEC 2015 was held in SNIEC. Exhibitors from 8 countries including the U.S., France and Korea, as well as potential buyers from Brazil, Malaysia and Germany took part in the fair.



机电商会主办 2015 国际铁路轨道交通展

12 月 1 日, 由我会与博闻集团共同主办的 2015 国际铁路轨道交通展(上海)(CRTEC)在上海新国际博览中心隆重开幕。展会吸引了来自美国、法国、韩国、巴西等 8 个国家和地区的外资企业参展和巴西、马来西亚、德国等地重要买家观展。

■ CCCME held the 11th China-Korea Technomart

On December 1st, the 11th China-Korea Technomart was held in Shanghai by CCCME and KIAT, with the sponsorship from MOFCOM and MOTIE. More than 20 Korean companies in medical equipment and bio-pharmaceutical industry was invited, and hundreds of Chinese entrepreneurs participated.



机电商会承办第 11 届中韩技术展示暨洽谈会

12 月 1 日, 由中国商务部、大韩民国产业通商资源部主办, 我会和韩国产业技术振兴院承办的第 11 届中韩技术展示暨洽谈会在上海举行。洽谈会邀请到 20 余家韩国医疗仪器、生物医药领域的企业参会, 并吸引近

百名中国企业家参加对口洽谈。

■ China-Greek ship building companies have B2B match making meeting

On December 2nd, China-Greek ship building companies have B2B match making meeting in Shanghai. Vice President Shi Yonghong was invited to deliver a speech. After the match making meeting, HEMEXPO delegation had a site visit in SWS.

中国希腊船舶企业开展交流对接活动

12 月 2 日, 中希船舶企业交流和对接活动在上海举行。我会王永红副会长应邀出席活动并致辞。会后, 希腊船用设备生产及出口协会会员赴上海外高桥造船公司进行了参访对接。

■ Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Office visited Taitung

In the second half of October, Director General Li Rongmin and Deputy Director General Cai Qiquan visited Taitung and Hualien Counties, and they had site visit to Taitung Industrial Commercial Development and Investment Promotion Committee and Hualien Industrial Commercial Development and Investment Promotion Committee respectively. And they exchanged ideas on promoting Cross-Strait economic and trade cooperation.

我会台北办事处主任一行赴台东等地参访

10 月下旬, 我会台北办事处主任李荣民、副主任蔡其泉一行赴台东县、花莲县参访, 期间拜访台东县工商发展投资策进会、花莲县工商发展投资策进会, 与当地工商企业探讨促进两岸相关经贸合作方式。

■ CCCME Taipei Office had exchange meeting with Taiwan Association of Machinery Industry

On November 10th, Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Office met with the Chairman of TAMI, H.C. Hsu. The two sides exchanged ideas on further cooperation.

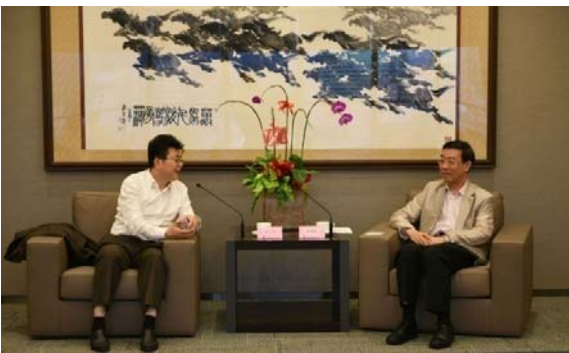


我会台北办事处与台湾机械公会开展交流

11月10日,我会台北办事处李荣民主任会见台湾机械工业同业公会(简称机械公会)理事长柯拔希一行。双方就进一步加强合作事宜交换了意见。

■ Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Officemet with the Deputy Mayor of Anqing, Anhui Province

On November 16th, Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Office met with Mr. Zhang Xiaoqing, the Deputy Mayor of Anqing, Anhui Province. They exchanged ideas on further cooperation for Cross-Strait economic and trade issues.

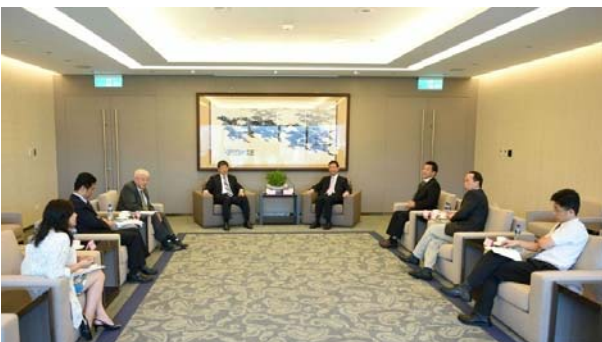


我会台北办事处主任会见安徽省安庆市副市长一行

11月16日,我会驻台北办事处李荣民主任会见了来访的安徽省安庆市副市长张小青一行,双方就共同配合做好对台经贸交流工作交换了意见。

■ On November 17th, Director General Li Rongmin met with Mr. Lin Yizhuan, the General Secretary of Taiwan Electrical and Electronic Manufacturers' Association. The two sides exchanged ideas on further cooperation.

On November 17th, Director General Li Rongmin met with Mr. Lin Yizhuan, the General Secretary of Taiwan Electrical and Electronic Manufacturers' Association. The two sides exchanged ideas on further cooperation.



我会台北办事处主任会见台电公会秘书长一行

11月17日,李荣民主任会见了台湾第一大产业公会——台湾区电机电子工业同业公会秘书长林以专一行。双方就进一步加强合作事宜交换了意见。

■ CCCME Taipei Office held the Mainland trade market expanding seminar

On November 23rd, together with AIPS and Cross-Strait Operating Chain Association, CCCME held the Mainland trade market expanding seminar 2015. Nearly 60 representatives from Taiwan companies focusing on Cross-Strait trading and manufacturing took part in the event.

我会台北办事处举办拓展大陆贸易市场交流座谈会

11月23日,机电商会台北办事处会同中华两岸连锁经营协会、台湾陆资来台投资采购服务协会在台北举办了“2015 拓展大陆贸易市场交流座谈会”。台湾从事两岸进出口贸易、生产企业的近60位代表参会。

■ CCCME Taipei Office visited Hsinchu and Taichung

On December 8-10th, Director General Li Rongmin visited Hsinchu, Taichung and Taoyuan to figure out Taiwan manufacturing innovation and discuss Cross-Strait cooperation. They visited Industrial Technology Research Institute, Win Win Precision Technology, UMEC and FFG Group.



我会台北办事处赴新竹、台中等地参访调研

为了解台湾制造业创新发展情况,探讨服务两岸产业合作方式,12月8-10日,我会台北办事处李荣民主任一行赴新竹、台中和桃园参访了台湾工业技术研究院光电所、有成精密股份有限公司、台达电子桃园厂、友嘉集团南屯厂和环隆科技有限公司。

■ CCCME Taipei Office organized the Mainland offices in Taiwan to have networking with SEF

On the evening of December 30th, CCCME Taipei Office organized spring networking with more than

40 representatives, senior officials and board members participated in the event. They refreshed the friendship and promote the cooperation in the new year.



我会台北办事处组织大陆在台机构企业与海基会交流联谊

12月30日晚,我会台北办事处组织迎新年交流联谊活动,40多位大陆在台机构、企业代表与海基会主要领导及部分企业家董事出席,共叙友谊,增进合作。